

《陶師經》比對

林崇安

(內觀雜誌，88期，pp.2-29，2012.12)

一、前言

北傳漢譯《中阿含經》中的第63經：《鞞婆陵耆經》，相當於南傳《中部》第81的《陶師經》。鞞婆陵耆是地名。陶師的名字是難提波羅或伽提喀羅（伽提迦羅）。此經提及釋尊的過去生中，曾遇見迦葉佛，並獲得授記，當時釋尊的名字，在《鞞婆陵耆經》中稱作優多羅童子，在《陶師經》中稱作「覺提波羅」（光護），在南傳《小部》的《佛種姓經》中同樣稱作「覺提波羅」。另外，在《相應部》的〈諸天相應〉中提及，陶師投生於無煩天，今由天上下來與釋尊敘舊。這些相關資料如下：

1. 《中部》81經：《陶師經》
2. 《中阿含經》（卷12）63經：《鞞婆陵耆經》
3. 《佛種姓經》第二十四佛迦葉品
4. 《相應部》〈有偈篇〉1.50：《陶師》

二、相關比對

1. 《中部》81經：《陶師經》

(01) 如是我聞：

(02) 一時，世尊與大比丘眾俱，遊方至拘薩羅國。

爾時，世尊離道外行，於某場所現微笑。

(03) 時，尊者阿難思忖：「何因、何緣，世尊現微笑耶？無因，如來是不現微笑。」

爾時，尊者阿難偏袒一肩，向世尊合掌，白世尊言：「世尊！以何因何緣世尊現微笑耶？無因如來當不現微笑。」

(04) 「阿難！往昔此地有一名為**鞞婆陵耆聚落**。繁榮、殷盛，人民眾多，人口密集。阿難！鞞婆陵耆聚落附近，住有應供、等正覺

- 者迦葉世尊。阿難！此處即應供、等正覺者迦葉世尊之園林。阿難！應供、等正覺者迦葉世尊即坐此地教誡比丘僧伽。」
- (05) 爾時，尊者阿難將僧伽梨衣四疊展敷，向世尊言：「世尊！若然，世尊且請坐，此地正應是二應供、等正覺者之所受用處。」
- (06) 世尊就所設之座，坐已，世尊告阿難曰：
「阿難！於前世，此地乃名為鞞婆陵耆之聚落。繁榮、殷盛，人民眾多，人口密集。」
- (07) 阿難！於鞞婆陵耆附近、住有應供、等正覺者迦葉世尊。
阿難！此處為應供、等正覺者迦葉世尊之園林。
阿難！應供、等正覺者迦葉世尊坐於此地教誡比丘僧伽。」
- (08) 阿難！在鞞婆陵耆聚落有一名為伽提喀羅之陶師，是應供、等正覺者之奉事者，是第一奉事者。
- (09) 阿難！伽提喀羅陶師之友人、親友，有一名為覺提波羅之青年。
- (10) 阿難！伽提喀羅陶師告覺提波羅青年曰：『覺提波羅！我等往見應供、等正覺者迦葉世尊。我思見應供、等正覺者之彼世尊，為我等之幸事。』
為是言時，覺提波羅青年告伽提喀羅之陶師曰：『且止！伽提喀羅！見彼禿沙門了無何益。』
- (11) 阿難！再度……乃至……三度，阿難！伽提喀羅陶師告覺提波羅青年曰：『覺提波羅！我等往見應供、等正覺者迦葉世尊。我思見彼應供、等正覺者世尊為我等之幸。』
阿難！三度，覺提波羅青年告伽提喀羅陶師曰：『且止！伽提喀羅！彼禿沙門見之了無何益。』
- (12) 『然！覺提波羅！我等持盥洗具與洗粉為水浴可往河中？』
『可往。』阿難！覺提波羅青年，允諾伽提喀羅陶師。
時，阿難！伽提喀羅陶師與覺提波羅青年持盥洗具與洗粉往河中水浴。
- (13) 時伽提喀羅陶師告覺提波羅青年曰：『覺提波羅！附近有應供、等正覺者迦葉世尊之園林，我等往見應供、等正覺者迦葉世尊，我思見彼應供、等正覺者世尊為幸事。』
如是言時，阿難！覺提波羅青年告伽提喀羅陶師曰：『且止！伽提喀羅！見彼禿沙門了無何益。』
- (14) 再次，阿難！……乃至……三度，阿難！伽提喀羅陶師告覺提波羅青年曰：『覺提波羅君！附近有應供、等正覺者迦葉世尊之

園林，我等往見應供、等正覺者迦葉世尊，我思見彼應供、等正覺者世尊為幸事。』

阿難！三度覺提波羅青年告伽提喀羅陶師曰：『且止！伽提喀羅！見彼禿沙門了無何益也。』

(15) 爾時，阿難！伽提喀羅陶師**抓持覺提波羅青年之腰帶**曰：『覺提波羅！附近有應供、等正覺者迦葉世尊之園林。……乃至……我思為幸事。』

爾時，阿難！覺提波羅青年解其腰帶，告伽提喀羅陶師曰：『且止！伽提喀羅！見彼禿沙門無何益也。』

(16) 阿難！伽提喀羅陶師**抓持覺提波羅青年所洗頭髮**曰：『覺提波羅！附近有應供、等正覺者迦葉世尊之園林。……乃至……我思為幸事。』

時，阿難！覺提波羅自思：『誠希有哉！誠未曾有哉！彼卑生之伽提喀羅陶師，竟敢抓持我所洗頭髮，實乃極少未曾有事。』

於是告彼伽提喀羅陶師曰：『伽提喀羅！汝如是作強迫耶？』

(17) 『覺提波羅！雖如是作強迫，是乃我思見彼應供、等正覺者迦葉世尊為幸事故。』

『若然，伽提喀羅！請汝放手，我等前往。』

(18) 時，阿難！伽提喀羅陶師與覺提波羅青年詣彼應供、等正覺者迦葉世尊處，詣已，伽提喀羅陶師向應供、等正覺者迦葉世尊敬禮，坐於一面。

覺提波羅青年亦與應供、等正覺者迦葉世尊互相問候、交談銘感之語後，坐於一面。

(19) 阿難！坐於一面之伽提喀羅陶師向應供、等正覺者迦葉世尊白言曰：『世尊！彼為我友，親友**覺提波羅青年**。願世尊為彼說法。』

(20) 爾時，阿難！應供、等正覺者迦葉世尊對伽提喀羅陶師與覺提波羅青年**以法語教示、教導、激勵、使令歡喜**。

阿難！伽提喀羅陶師與覺提波羅青年依應供、等正覺者迦葉世尊以法語之所教示、教導、激勵使令歡喜，對應供、等正覺者迦葉世尊之所說，歡喜、隨喜，由座起立，向應供、等正覺者迦葉世尊敬禮右繞而去。

(21) 阿難！爾時，覺提波羅青年告伽提喀羅陶師曰：『伽提喀羅！汝今聞此法，**不願由在家，而為無家出家之生活否？**』

『覺提波羅！汝有所不知，我尚應扶養盲目年老之父母！』

『若然，伽提喀羅！我願由在家，而為無家出家之生活。』

(22) 阿難！爾時，伽提喀羅陶師與覺提波羅青年詣應供、等正覺者迦葉世尊處，詣已，向應供、等正覺者迦葉世尊敬禮，坐於一面。阿難！坐於一面之伽提喀羅陶師，向應供、等正覺者迦葉世尊言曰：『世尊！彼是我友、親友覺提波羅青年者是，世尊！願准此人出家。』

阿難！覺提波羅青年於應供、等正覺者迦葉世尊之座前得以出家，得具足戒。

(23) 阿難！爾時應供、等正覺者迦葉世尊依彼所欲，使住鞞婆陵耆，覺提波羅青年得具足戒後不久，於得具足戒數月時，出向波羅奈遊方，次第遊方，到達波羅奈。

阿難！於其處所，應供、等正覺者迦葉世尊，住於波羅奈仙人墮處鹿野苑。

(24) 阿難！迦尸王頰鞞聽說：『應供、等正覺者迦葉世尊到達波羅奈，住於仙人墮處鹿野苑。』

此時，迦尸王頰鞞駕馭眾多華麗之車，而自乘一華麗車，以眾多華麗車，以王者之大威容，為欲面見應供、等正覺者迦葉世尊，而出離波羅奈城。驅車至車之通路，然後下車，徒步詣應供、等正覺者迦葉世尊處。詣已，向應供、等正覺者迦葉世尊敬禮，坐於一面。

(25) 阿難！應供、等正覺者迦葉世尊，對坐於一面之迦尸王頰鞞，以法語教示、教導，使之歡喜。

阿難！彼時迦尸王頰鞞依應供、等正覺者迦葉世尊以法語之所教示、教導、激勵、而感歡喜，并對應供、等正覺者迦葉世尊曰：『世尊！世尊明日與比丘眾俱，請受我食。』

阿難！應供、等正覺者迦葉世尊默然接受。

(26) 彼時，阿難！迦尸王頰鞞知應供、等正覺者迦葉世尊已允接受，乃從座起，向應供、等正覺者敬禮右繞離去。

(27) 時，阿難！其夜過後，迦尸王頰鞞於彼住居，準備殊妙之嚼食、噉食、除去米飯之黑粒及種種湯汁、種種助味，向應供、等正覺者迦葉世尊報時曰：『世尊！為時已至，調食已訖。』

(28) 阿難！爾時，應供、等正覺者迦葉世尊，清晨，著衣，持衣鉢至彼迦尸王頰鞞住處。至已，與比丘眾俱，就坐於所設之座。

阿難！彼時，迦尸王頰鞞向以佛為上首之比丘眾，親以手供養，

充分勸食。

阿難！彼時，迦尸王頰鞞於應供、等正覺者迦葉世尊食事已畢，手離鉢後，乃自取一卑座坐於一面。

(29)阿難！坐於一面之迦尸王頰鞞，白應供、等正覺者迦葉世尊曰：『世尊！願世尊於波羅奈接受我之雨季安居。僧伽亦可如是奉事。』

『不也，大王！我已接受雨季安居矣。』

(30)再次，阿難！……乃至……三度，阿難！迦尸王頰鞞，白應供、等正覺者迦葉世尊曰：『世尊！世尊於波羅奈請接受我之雨季安居，僧伽亦可如是奉事。』

『不也，大王！我已接受雨季安居矣。』

(31)爾時，阿難！迦尸王頰鞞思惟：『應供、等正覺者迦葉世尊於波羅奈不能接受我之雨季安居。』於是心懷疑惑、憂感。

(32)時，阿難！迦尸王頰鞞向應供、等正覺者迦葉世尊曰：『世尊！於我之外，爲奉事世尊者耶？』

『大王！爲一鞞婆陵耆之聚落，彼處有一名爲伽提喀羅陶師彼爲我之奉事者，做第一之奉事者。

大王！汝思：『應供、等正覺者迦葉世尊於波羅奈，不受我之雨季安居，』現有疑惑、憂感。但伽提喀羅陶師則無如是之事，亦不應有之。

(33)大王！伽提喀羅陶師離殺生、離不與取、於愛欲離邪行、離妄語、離穀酒、木酒、酒放逸處。

大王！伽提喀羅陶師於佛具足絕對淨信、於法具足絕對淨信、於僧伽具足絕對淨信，具足聖者所愛之戒。

大王！伽提喀羅陶師於苦無惑，於苦集無惑，於苦滅無惑，於導向苦滅之道無惑。

大王！伽提喀羅陶師爲[一食者]而行梵行者，爲具戒者，爲善法者。大王！伽提喀羅陶師，離美麗之摩尼珠，離金銀。

大王！伽提喀羅陶師不以棒或手掘大地。若有河岸之崩土、或鼠傷土，則以畚持其土歸，作器物而言曰：『置殘餘之米、殘餘之綠豆、殘餘之碗豆、將汝所欲之器物持歸。』

大王！伽提喀羅陶師扶養彼盲目年老之父母。

大王！伽提喀羅由於斷五下分結，爲化生者。

(34)大王！我曾住鞞婆陵耆聚落。

大王！時，我清晨，著衣，執持衣、鉢，到伽提喀羅陶師父母處，到已，告伽提喀羅陶師之父母言曰：『彼跋伽婆(陶師)往何處耶？』
『世尊！尊師之奉事者不在家，然而請由壺中取米飯，由鉢器取湯汁請食。』

彼時，大王！**我由壺取米飯，由鉢器取汁，食畢離座而行歸去。**

(35) 彼時，大王！伽提喀羅陶師到父母處，到已，告父母曰：『誰人由壺取米飯，由鉢器取汁，食畢離座而歸耶？』

『我兒！是應供、等正覺者迦葉世尊，由壺取米飯，由鉢器取汁，食畢離座而歸去。』

大王！伽提喀羅陶師思惟：『實我榮幸也，實我為真幸。應供、等正覺者迦葉世尊對我如是信任。』

彼時，大王！伽提喀羅陶師半月之間，父母七日之間，其喜樂之念不去。

(36) 大王！我曾住鞞婆陵耆聚落。

大王！爾時，我清晨，著衣，持衣、鉢到伽提喀羅陶師處，到已，告伽提喀羅陶師之父母曰：『彼跋伽婆往何處耶？』

『世尊！尊師之奉事者不在家，然可由瓶取乳糜，由鉢器取湯汁請食。』

大王！彼時，**我由瓶取乳糜，由鉢器取汁，食畢離座歸去。**

(37) 時，大王！伽提喀羅陶師還回父母處，到已，告父母曰：『誰人由瓶取乳糜，由鉢器取汁，食畢由座起立歸去耶？』

『我兒！是應供、等正覺者迦葉世尊……乃至……歸去。』

彼時，大王！伽提喀羅陶師思惟：『實我為榮幸，實我真榮幸。應供、等正覺者迦葉世尊，對我如是信任。』

彼時，大王！伽提喀羅陶師半月之間，父母七日之間，喜樂之念不去。

(38) 大王！我曾住鞞婆陵耆聚落，爾時，我住屋漏雨，彼時大王！

我告諸比丘曰：『諸比丘！汝等前往伽提喀羅住處，尋取茅草來。』
為是言時，大王！諸比丘告我曰：『世尊！伽提喀羅陶師之住處無茅草，但彼家則為茅草所葺。』

『諸比丘，汝等前往取來伽提喀羅陶師家**屋頂之茅草。**』

彼時，大王！伽提喀羅陶師之父母告諸比丘曰：『誰取我家屋頂之茅草耶？』

諸比丘曰：『老婦！應供、等正覺者迦葉世尊之屋漏雨。』

『諸尊者！請取去。諸尊者！請取去。』

(39) 彼時，大王！伽提喀羅陶師還至父母處，至已，告父母曰：『誰人取我家之屋頂茅草耶？』

『我兒！是諸比丘，應供、等正覺者迦葉世尊住屋漏雨。』

彼時，大王！伽提喀羅陶師思惟：『實我為榮幸，實我真榮幸也。應供、等正覺者迦葉世尊對我如是信任。』

彼時，大王！伽提喀羅陶師半月之間，父母第七日之間，喜樂之念不去。

大王！時，彼家雖三個月間全無屋頂，然不漏雨。大王！伽提喀羅陶師是如是之人。』

(40) 『世尊！伽提喀羅陶師是榮幸。陶師為真榮幸。世尊！世尊如是對彼之信任。』

阿難！時，迦尸王頰鞞，向伽提喀羅陶師，將白粳米與其相應之助味品，載五百米車送去。

爾時，阿難！彼等王臣往告伽提喀羅陶師處曰：『尊者！此所載白粳米及其相應之助味品等五百米車，為迦尸王頰鞞所贈汝者。尊者請受納。王因多事未得前來。』

(41) 阿難！『彼時之覺提波羅青年為別人耶？』汝作如是思耶？阿難！然不可為如是之見，爾時之覺提波羅青年即我是。』

(42) 世尊說示已，尊者阿難歡喜、信受於世尊之所說。

【比對】：南傳於此經中沒有說：覺提波羅青年所說之法不究竟。此經中沒有提到迦葉佛對覺提波羅的授記。

2. 《中阿含經》 63 經：《鞞婆陵耆經》

(1) 我聞如是：

(2) 一時，佛遊拘薩羅國。

爾時，世尊與大比丘眾俱行道，中路欣然而笑。

(3) 尊者阿難見世尊笑，叉手向佛，白曰：「世尊！何因緣笑？諸佛如來、無所著、等正覺若無因緣，終不妄笑，願聞其意！」

(4) 彼時，世尊告曰：「阿難！此處所中，迦葉如來、無所著、等正覺在此處坐，為弟子說法。」

(5) 於是，尊者阿難即在彼處速疾敷座，叉手向佛，白曰：「世尊！

唯願世尊亦坐此處，爲弟子說法！如是此處爲二如來、無所著、等正覺所行。」

- (6) 爾時，世尊便於彼處坐尊者阿難所敷之座，坐已，告曰：「阿難！此處所中，迦葉如來、無所著、等正覺有講堂，迦葉如來、無所著、等正覺於中坐已，爲弟子說法。
- (7) 阿難！此處所中昔有村邑，名鞞婆陵耆，極大豐樂，多有人民。阿難！鞞婆陵耆村邑之中有梵志大長者，名曰無患，極大富樂，資財無量，畜牧產業不可稱計，封戶食邑種種具足。阿難！梵志大長者無患有子，名優多羅摩納，爲父母所舉，受生清淨，乃至七世父母不絕種族，生生無惡，博聞總持，誦過四典經，深達因、緣、正、文、戲五句說。
- (8) 阿難！優多羅童子有善朋友，名難提波羅陶師，常爲優多羅童子之所愛念，喜見無厭。
- (9a) 阿難！難提波羅陶師歸佛、歸法、歸比丘眾，不疑三尊，不惑苦、集、滅、道，得信、持戒、博聞、惠施、成就智慧。離殺、斷殺，棄捨刀杖，有慚有愧，有慈悲心，饒益一切乃至蜚蟲，彼於殺生淨除其心。
- (9b) 阿難！難提波羅陶師離不與取，斷不與取，與之乃取，樂於與取，常好布施，歡喜無悋，不望其報，彼於不與取淨除其心。
- (9c) 阿難！難提波羅陶師離非梵行，斷非梵行，勤修梵行，精勤妙行，清淨無穢，離欲斷淫，彼於非梵行淨除其心。
- (10a) 阿難！難提波羅陶師離妄言，斷妄言，真諦言，樂真諦，住真諦不移動，一切可信，不欺世間，彼於妄言淨除其心。
- (10b) 阿難！難提波羅陶師離兩舌，斷兩舌，行不兩舌，不破壞他；不聞此語彼，欲破壞此；不聞彼語此，欲破壞彼；離者欲合，合者歡喜；不作羣黨，不樂羣黨，不稱羣黨，彼於兩舌淨除其心。
- (10c) 阿難！難提波羅陶師離麤言，斷麤言，若有所言辭氣麤獷，惡聲逆耳，眾所不喜，眾所不愛，使他苦惱，令不得定，斷如是言；若有所說清和柔潤，順耳入心，可喜可愛，使他安樂，言聲具了，不使人畏，令他得定，說如是言，彼於麤言淨除其心。
- (10d) 阿難！難提波羅陶師離綺語，斷綺語，時說、真說、法說、義說、止息說、樂止息說，事順時得宜，善教善訶，彼於綺語淨除其心。
- (11a) 阿難！難提波羅陶師離治生，斷治生，棄捨稱量及斗斛，棄捨受貨，不縛束人，不望折斗量，不以小利侵欺於人，彼於治生淨除

其心。

(11b)阿難！難提波羅陶師離受寡婦、童女，斷受寡婦、童女，彼於受寡婦、童女淨除其心。

(11c)阿難！難提波羅陶師離受奴婢，斷受奴婢，彼於受奴婢淨除其心。

(11d)阿難！難提波羅陶師離受象、馬、牛、羊，斷受象、馬、牛、羊，彼於受象、馬、牛、羊淨除其心。

(11e)阿難！難提波羅陶師離受雞、豬，斷受雞、豬，彼於受雞、豬淨除其心。

(11f)阿難！難提波羅陶師離受田業、店肆，斷受田業、店肆，彼於受田業、店肆淨除其心。

(11g)阿難！難提波羅陶師離受生稻、麥、豆，斷受生稻、麥、豆，彼於受生稻、麥、豆淨除其心。

(11h)阿難！難提波羅陶師離酒、斷酒，彼於飲酒淨除其心。

(11i)阿難！難提波羅陶師離高廣大床，斷高廣大床，彼於高廣大床淨除其心。

(11j)阿難！難提波羅陶師離華鬘、瓔珞、塗香、脂粉，斷華鬘、瓔珞、塗香、脂粉，彼於華鬘、瓔珞、塗香、脂粉淨除其心。

(11k)阿難！難提波羅陶師離歌舞倡妓及往觀聽，斷歌舞倡妓及往觀聽，彼於歌舞倡妓及往觀聽淨除其心。

(11l)阿難！難提波羅陶師離受生色像寶，斷受生色像寶，彼於生色像寶淨除其心。

(11m)阿難！難提波羅陶師離過中食，斷過中食，常一食，不夜食，學時食，彼於過中食淨除其心。

(11n)阿難！難提波羅陶師盡形壽手離鐮鋤，不自掘地，亦不教他。若水岸崩土及鼠傷土，取用作器，舉著一面，語買者曰：『汝等若有豌豆、稻、麥、大小麻豆、踈豆、芥子，瀉已持器去，隨意所欲。』

(12)阿難！難提波羅陶師盡形壽供侍父母，父母無目，唯仰於人，是故供侍。

(13)阿難！難提波羅陶師過夜平旦，往詣迦葉如來、無所著、等正覺所，到已作禮，卻坐一面。迦葉如來、無所著、等正覺爲彼說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便爲彼說法，勸發渴仰，成就歡喜已，默然而住。

- (14) 阿難！於是，難提波羅陶師，迦葉如來、無所著、等正覺爲其說法，勸發渴仰，成就歡喜已，卽從座起，禮迦葉如來、無所著、等正覺足已，繞三匝而去。
- (15) 爾時，優多羅童子乘白馬車，與五百童子俱，過夜平旦，從鞞婆陵耆村邑出，往至一無事處，欲教若干國來諸弟子等，令讀梵志書。於是，優多羅童子遙見難提波羅陶師來，見已便問：『難提波羅！汝從何來？』
- (16) 難提波羅答曰：『我今從迦葉如來、無所著、等正覺所供養禮事來，優多羅！汝可共我往詣迦葉如來、無所著、等正覺所供養禮事。』
- 於是，優多羅童子答曰：『難提波羅！我不欲見禿頭沙門，禿沙門不應得道，道難得故。』
- 於是，難提波羅陶師捉優多羅童子頭髻，牽令下車。
- 於是，優多羅童子便作是念：此難提波羅陶師常不調戲，不狂不癡，今捉我頭髻，必當有以。念已，語曰：『難提波羅！我隨汝去！我隨汝去！』
- 難提波羅喜，復語曰：『去者甚善！』
- (17) 於是，難提波羅陶師與優多羅童子共往詣迦葉如來、無所著、等正覺所，到已作禮，卻坐一面。
- (18) 難提波羅陶師白迦葉如來、無所著、等正覺曰：『世尊！此優多羅童子是我朋友，彼常見愛，常喜見我，無有厭足，彼於世尊無信敬心，唯願世尊善爲說法，令彼歡喜得信敬心！』
- (19) 於是，迦葉如來、無所著、等正覺爲難提波羅陶師及優多羅童子說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便爲彼說法，勸發渴仰，成就歡喜已，默然而住。
- (20) 於是，難提波羅陶師及優多羅童子，迦葉如來、無所著、等正覺爲其說法，勸發渴仰，成就歡喜已，卽從座起，禮迦葉如來、無所著、等正覺足，繞三匝而去。
- (21) 於是，優多羅童子還去不遠，問曰：『難提波羅！汝從迦葉如來、無所著、等正覺得聞如是微妙之法，何意住家？不能捨離學聖道耶？』於是，難提波羅陶師答曰：『優多羅！汝自知我盡形壽供養父母，父母無目，唯仰於人，我以供養侍父母故。』
- (22) 於是，優多羅童子問難提波羅：『我可得從迦葉如來、無所著、等正覺出家學道，受於具足，得作比丘，行梵行耶？』

- (23) 於是，難提波羅陶師及優多羅童子即從彼處復往詣迦葉如來、無所著、等正覺所，到已作禮，卻坐一面。
- (24) 難提波羅陶師白迦葉如來、無所著、等正覺曰：『世尊！此優多羅童子還去不遠，而問我言：難提波羅！汝從迦葉如來、無所著、等正覺得聞如是微妙之法，何意住家？不能捨離學聖道耶？世尊！我答彼曰：優多羅！汝自知我盡形壽供養父母，父母無目，唯仰於人，我以供養侍父母故。優多羅復問我曰：難提波羅！我可得從迦葉如來、無所著、等正覺出家學道，受於具足，得作比丘，行梵行耶？願世尊度彼出家學道，授與具足，得作比丘！』
- (25) 迦葉如來、無所著、等正覺為難提波羅默然而受。
- (26) 於是，難提波羅陶師知迦葉如來、無所著、等正覺默然受已，即從座起，稽首作禮，繞三匝而去。
- (27) 於是，迦葉如來、無所著、等正覺，難提波羅去後不久，度優多羅童子出家學道，授與具足。出家學道，授與具足已，於鞞婆陵耆村邑隨住數日，攝持衣鉢，與大比丘眾俱，共遊行，欲至波羅[木*奈]迦私國邑；展轉遊行，便到波羅[木*奈]迦私國邑，遊波羅[木*奈]住仙人處鹿野園中。
- (28) 於是，頰鞞王聞迦葉如來、無所著、等正覺遊行迦私國，與大比丘眾俱，到此波羅[木*奈]住仙人處鹿野園中。頰鞞王聞已，告御者曰：『汝可嚴駕，我今欲往詣迦葉如來、無所著、等正覺所。』
- (29) 時，彼御者受王教已，即便嚴駕。嚴駕已訖，還白王曰：『已嚴好車，隨天王意。』
- (30) 於是，頰鞞王乘好車已，從波羅[木*奈]出，往詣仙人住處鹿野園中。時，頰鞞王遙見樹間迦葉如來、無所著、等正覺，端正姝好，猶星中月，光耀燁燁，晃若金山，相好具足，威神巍巍，諸根寂定，無有蔽礙，成就調御，息心靜默。見已下車，步詣迦葉如來、無所著、等正覺所，到已作禮，卻坐一面。
- (31) 頰鞞王坐一面已，迦葉如來、無所著、等正覺為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜已，默然而住。
- (32) 於是，頰鞞王，迦葉如來、無所著、等正覺為其說法，勸發渴仰，成就歡喜已，即從座起，偏袒著衣，叉手而向，白迦葉如來、無所著、等正覺曰：『唯願世尊明受我請，及比丘眾！』
- (33) 迦葉如來、無所著、等正覺為頰鞞王默然受請。

- (34) 於是，頰鞞王知迦葉如來、無所著、等正覺默然受已，稽首作禮，繞三匝而去。還歸其家，於夜施設極美淨妙種種豐饒食噉含消，即於其夜供辦已訖。平旦敷床唱曰：『世尊！今時已到，食具已辦，唯願世尊以時臨顧！』
- (35) 於是，迦葉如來、無所著、等正覺過夜平旦，著衣持鉢，諸比丘眾侍從世尊往詣頰鞞王家，在比丘眾上敷座而坐。
- (36) 於是，頰鞞王見佛及比丘眾坐已，自行澡水，以極美淨妙種種豐饒食噉含消，手自斟酌，令得飽滿。食訖收器，行澡水竟，敷一小床，別坐聽法。
- (37) 頰鞞王坐已，迦葉如來、無所著、等正覺為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜已，默然而住。
- (38a) 於是，頰鞞王，迦葉如來、無所著、等正覺為其說法，勸發渴仰，成就歡喜已，即從座起，偏袒著衣，叉手而向，白迦葉如來、無所著、等正覺曰：『唯願世尊於此波羅[木*奈]受我夏坐，及比丘眾！我為世尊作五百房、五百床褥，及施拘執如此白粳米，王之所食種種諸味，飯供世尊及比丘眾。』
- (38b) 迦葉如來、無所著、等正覺告頰鞞王曰：『止！止！大王！但心喜足。』
- (39a) 頰鞞王如是至再三，叉手而向，白迦葉如來、無所著、等正覺曰：『唯願世尊於此波羅[木*奈]受我夏坐，及比丘眾！我為世尊作五百房、五百床褥，及施拘執如此白粳米，王之所食種種諸味，飯供世尊及比丘眾。』
- (39b) 迦葉如來、無所著、等正覺亦再三告頰鞞王曰：『止！止！大王！但心喜足。』
- (40) 於是，頰鞞王不忍不欲，心大憂感：迦葉如來、無所著、等正覺不能為我於此波羅[木*奈]而受夏坐，及比丘眾。作是念已，頰鞞王白迦葉如來、無所著、等正覺曰：『世尊！頗更有在家白衣，奉事世尊如我者耶？』
- (41) 迦葉如來、無所著、等正覺告頰鞞王曰：『有，在王境界鞞婆陵耆村極大豐樂，多有人民。大王！彼鞞婆陵耆村中有難提波羅陶師。』
- (42a) 大王！難提波羅陶師歸佛、歸法、歸比丘眾，不疑三尊，不惑苦、集、滅、道，得信、持戒、博聞、惠施、成就智慧，離殺、斷殺，

棄捨刀杖，有慚有愧，有慈悲心，饒益一切乃至蝼蟲，彼於殺生淨除其心。

- (42b)大王！難提波羅陶師離不與取，斷不與取，與之乃取，樂於與取，常好布施，歡喜無惱，不望其報，彼於不與取淨除其心。
- (42c)大王！難提波羅陶師離非梵行，斷非梵行，勤修梵行，精勤妙行，清淨無穢，離欲斷淫，彼於非梵行淨除其心。
- (43a)大王！難提波羅陶師離妄言，斷妄言，真諦言，樂真諦，住真諦不移動，一切可信，不欺世間，彼於妄言淨除其心。
- (43b)大王！難提波羅陶師離兩舌，斷兩舌，行不兩舌，不破壞他；不聞此語彼，欲破壞此；不聞彼語此，欲破壞彼；離者欲合，合者歡喜；不作羣黨，不樂羣黨，不稱羣黨，彼於兩舌淨除其心。
- (43c)大王！難提波羅陶師離麤言，斷麤言，若有所言辭氣麤獷，惡聲逆耳，眾所不喜，眾所不愛，使他苦惱，令不得定，斷如是言；若有所說清和柔潤，順耳入心，可喜可愛，使他安樂，言聲具了，不使人畏，令他得定，說如是言，彼於麤言淨除其心。
- (43d)大王！難提波羅陶師離綺語，斷綺語，時說、真說、法說、義說、止息說、樂止息說，事順時得宜，善教善訶，彼於綺語淨除其心。
- (44a)大王！難提波羅陶師離治生，斷治生，棄捨稱量及斗斛，亦不受貨，不縛束人，不望折斗量，不以小利侵欺於人，彼於治生淨除其心。
- (44b)大王！難提波羅陶師離受寡婦、童女，斷受寡婦、童女，彼於受寡婦、童女淨除其心。
- (44c)大王！難提波羅陶師離受奴婢，斷受奴婢，彼於受奴婢淨除其心。
- (44d)大王！難提波羅陶師離受象、馬、牛、羊，斷受象、馬、牛、羊，彼於受象、馬、牛、羊淨除其心。
- (44e)大王！難提波羅陶師離受雞、豬，斷受雞、豬，彼於受雞、豬淨除其心。
- (44f)大王！難提波羅陶師離受田業、店肆，斷受田業、店肆，彼於受田業、店肆淨除其心。
- (44g)大王！難提波羅陶師離受生稻、麥、豆，斷受生稻、麥、豆，彼於受生稻、麥、豆淨除其心。
- (44h)大王！難提波羅陶師離酒、斷酒，彼於飲酒淨除其心。
- (44i)大王！難提波羅陶師離高廣大床，斷高廣大床，彼於高廣大床淨

除其心。

(44j)大王！難提波羅陶師離華鬘、瓔珞、塗香、脂粉，斷華鬘、瓔珞、塗香、脂粉，彼於華鬘、瓔珞、塗香、脂粉淨除其心。

(44k)大王！難提波羅陶師離歌舞倡妓及往觀聽，斷歌舞倡妓及往觀聽，彼於歌舞倡妓及往觀聽淨除其心。

(44l)大王！難提波羅陶師離受生色像寶，斷受生色像寶，彼於受生色像寶淨除其心。

(44m)大王！難提波羅陶師離過中食，斷過中食，常一食，不夜食，學時食，彼於過中食淨除其心。

(44n)大王！難提波羅陶師盡形壽手離鐮鋏，不自掘地，亦不教他。若水岸崩土及鼠傷土，取用作器，舉著一面，語買者言：汝等若有豌豆、稻、麥、大小麻豆、豌豆、芥子，瀉已持器去，隨意所欲。

(45)大王！難提波羅陶師盡形壽供侍父母，父母無目，唯仰於人，是故供侍。

(46a)大王！我憶昔時依鞞婆陵耆村邑遊行。大王！我爾時平旦著衣持鉢，入鞞婆陵耆村邑乞食，次第乞食，往到難提波羅陶師家，爾時，難提波羅為小事故，出行不在。

大王！我問難提波羅陶師父母曰：長老！陶師今在何處？彼答我曰：世尊！侍者為小事故，暫出不在。善逝！侍者為小事故，暫出不在。世尊！籬中有麥飯，釜中有豆羹，唯願世尊為慈愍故隨意自取！大王！我便受鬱單曰法，即於籬釜中取羹飯而去。

難提波羅陶師於後還家，見籬中飯少，釜中羹減，白父母曰：誰取羹飯？父母答曰：賢子！今日迦葉如來、無所著、等正覺至此乞食，彼於籬釜中取羹飯去。

(46b)難提波羅陶師聞已，便作是念：我有善利，有大功德，迦葉如來、無所著、等正覺於我家中隨意自在。

(46c)彼以此歡喜結跏趺坐，息心靜默，至于七日，於十五日中而得歡樂，其家父母於七日中亦得歡樂。

(47a)復次，大王！我憶昔時依鞞婆陵耆村邑遊行。大王！我爾時平旦著衣持鉢，入鞞婆陵耆村邑乞食，次第乞食，往到難提波羅陶師家，爾時，難提波羅為小事故，出行不在。大王！我問難提波羅陶師父母曰：長老！陶師今在何處？彼答我曰：世尊！侍者為小事故，暫出不在。善逝！侍者為小事故，暫出不在。世尊！大釜中有粳米飯，小釜中有羹，唯願世尊為慈愍故隨意自取！大王！

我便受鬱單曰法，即於大小釜中取羹飯去。

難提波羅陶師於後還家，見大釜中飯少，小釜中羹減，白父母曰：誰大釜中取飯，小釜中取羹？父母答曰：賢子！今日迦葉如來、無所著、等正覺至此乞食，彼於大小釜中取羹飯去。

(47b)難提波羅陶師聞已，便作是念：我有善利，有大功德，迦葉如來、無所著、等正覺於我家中隨意自在。

(47c)彼以此歡喜結跏趺坐，息心靜默，至于七日，於十五日中而得歡樂，其家父母於七日中亦得歡樂。

(48a)復次，大王！我憶昔時依鞞婆陵耆村邑而坐夏坐，大王！我爾時新作屋未覆，難提波羅陶師故陶屋新覆。大王！我告瞻侍比丘曰：汝等可去壞難提波羅陶師故陶屋，持來覆我屋。瞻侍比丘即受我教，便去往至難提波羅陶師家，挽壞故陶屋，作束持來用覆我屋。難提波羅陶師父母聞壞故陶屋，聞已，問曰：誰壞難提波羅故陶屋耶？比丘答曰：長老！我等是迦葉如來、無所著、等正覺瞻侍比丘，挽壞難提波羅陶師故陶屋，作束用覆迦葉如來、無所著、等正覺屋。難提波羅父母語曰：諸賢！隨意持去，無有制者。難提波羅陶師於後還家，見挽壞故陶屋，白父母曰：誰挽壞我故陶屋耶？父母答曰：賢子！今日迦葉如來、無所著、等正覺瞻侍比丘挽壞故陶屋，作束持去，用覆迦葉如來、無所著、等正覺屋。

(48b)難提波羅陶師聞已，便作是念：我有善利，有大功德，迦葉如來、無所著、等正覺於我家中隨意自在。

(48c)彼以此歡喜結跏趺坐，息心靜默，至于七日，於十五日中而得歡樂，其家父母於七日中亦得歡樂。

大王！難提波羅陶師故陶屋竟夏四月都不患漏，所以者何？蒙佛威神故。

(49a)大王！難提波羅陶師無有不忍，無有不欲，心無憂感：迦葉如來、無所著、等正覺於我家中隨意自在。

(49b)大王！汝有不忍，汝有不欲，心大憂感：迦葉如來、無所著、等正覺不受我請，於此波羅[木*奈]而受夏坐，及比丘眾。』

(50) 於是，迦葉如來、無所著、等正覺為頰鞞王說法，勸發渴仰，成就歡喜。無量方便為彼說法，勸發渴仰，成就歡喜已，從座起去。

(51) 時，頰鞞王於迦葉如來、無所著、等正覺去後不久，便敕侍者：『汝等可以五百乘車載滿白粳米，王之所食種種諸味，載至難提波羅陶師家，而語之曰：難提波羅！此五百乘車載滿白粳米，王

- 之所食種種諸味，頰鞞王送來餉汝，為慈愍故，汝今當受！』
- (52) 時，彼侍者受王教已，以五百乘車載滿白粳米，王之所食種種諸味，送詣難提波羅陶師家，到已，語曰：『難提波羅陶師！此五百乘車載滿白粳米，王之所食種種諸味，頰鞞王送來餉汝，為慈愍故，汝今當受！』
- (53) 於是，難提波羅陶師辭讓不受，語侍者曰：『諸賢！頰鞞王家國大事多，費用處廣，我知如此，以故不受。』
- (54) 佛告阿難：「於意云何？爾時童子優多羅者，汝謂異人耶？莫作斯念！當知卽是我也。」
- (55a) 阿難！我於爾時為自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，為天、為人求義及饒益，求安隱快樂。爾時說法不至究竟，不究竟白淨，不究竟梵行；不究竟梵行訖，爾時不離生老病死、啼哭憂感，亦未能得脫一切苦。

【比對】：

1. 北傳於此 63 經中說：「阿難！我於爾時為自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，為天、為人求義及饒益，求安隱快樂。爾時說法不至究竟，不究竟白淨，不究竟梵行」南傳無此段，此段為一衍文，因為此時有迦葉佛傳法，優多羅出家從佛學法，說法必至究竟之故。
2. 北傳這段衍文，是受到《中阿含經》第 60 經：《四洲經》頂生王、第 67 經《大天[木*奈]林經》大天王，這些故事的影響，這時無佛出世，所以經文說：「阿難！我於爾時為自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，為天、為人求義及饒益，求安隱快樂。爾時說法不至究竟…」。有佛出世時，就不應說「不至究竟」。
3. 此經中沒有提到迦葉佛對優多羅的授記。

- (55b) 阿難！我今出世，如來、無所著、等正覺、明行成爲、善逝、世間解、無上士、道法御、天人師，號佛、眾祐。我今自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，為天、為人求義及饒益，求安隱快樂。我今說法得至究竟，究竟白淨，究竟梵行；究竟梵行訖，我今已離生老病死、啼哭憂感，我今已得脫一切苦。」
- (56) 佛說如是，尊者阿難及諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

3. 《佛種姓經》第二十四佛迦葉品

- 一、於拘那含牟尼之後，有正覺者、兩足尊，名為迦葉為法王，放大光輝。
- 二、棄傳家財寶與諸多之飲食物，與乞食等施物，滿心〔之所願〕，如破牛王之杙，達最上之正菩提。
- 三、世間導師、迦葉〔佛〕之轉法輪，於初會領會法者，有二千億之數。
- 四、佛四個月之間遊行於世，彼時，第二會領會〔法〕者，為一千億之數。
- 五、行雙神變，宣示智根，於第三會領〔會法〕者，為五百億之數。
- 六、於天上之樂都須達摩(善法)城，於其處說法，勝者令三百億之天人開悟。
- 七、其後人中天〔佛〕，為夜叉說法，於彼等之中，領會〔法〕者，其數不可舉算。
- 八、此天中天亦盡諸漏、離垢穢、心歸寂靜，亦如彼人人一次之會座。
- 九、其超越生有，依慚與戒如彼之比丘為二萬人之會座。
- 一〇、予彼時，為婆羅門青年名為覺提婆羅(光護)為人所知，有學志，諳神咒，精通三種之吠陀。
- 一一、達相術、傳說、正法之極意，巧知地上空中〔之吉兆〕，通諸明，無疾病。
- 一二、於迦葉世尊，有名伽提迦羅(作瓶)為侍者，有服從心、恭敬心，於第三果而入涅槃。
- 一三、伽提迦羅，伴予赴迦葉勝者之處，予聞彼之〔說〕法，於彼處出家。
- 一四、精進努力，善識別正與不正之勤，任何事亦無退墮，以完成勝者之教。
- 一五、凡佛所宣示，師之九分教，一切修習，以光輝勝者之教。
- 一六、見予之不思議，此佛亦豫言：「於此賢劫，此者將成佛。
- 一七、於名為迦毘羅衛樂都，如來出家，勤應勤，行難行後……乃至言〔第四之一三〕……將面彼〔佛〕」。
- 一八、如來坐於阿闍婆羅樹下，於彼處受取粥飯，而至尼連禪之河。
- 一九、於尼連禪河之岸，勝者啜粥，登上善加修理之路，以近菩提樹下。

- 二〇、於是，彼最上人，〔對〕於菩提道場，右繞行禮，為難克取之傷所，登最上菩提之座上。
- 二一、以跏趺坐，此大名聲之〔人〕將開覺。此人之生母為摩耶，父名淨飯，此人為瞿曇。
- 二二、無諸漏、離垢穢、心歸寂靜、住於善定之庫利達與烏婆提沙為彼之上首弟子。
- 二三、二四、侍者名阿難陀，隨侍此勝者，凱摩與鬱婆羅蔓那，無漏、離垢、靜心、住善定為上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱為阿沙陀。
- 二五質多與哈達羅瓦迦為上位之常侍信士，又難陀母與鬱多羅為上位之常侍信女。」
- 二六、聞無等比之大仙此語，天人與人間歡喜：「此佛種子將成幼芽。」
- 二七、十千世界之天與人揚讚美之聲，拍手且笑，合掌謨拜。
- 二八、「若我等雖有將失此世尊之教，於未來世我等將面此佛。
- 二九、恰如人人渡河，如見失對岸之上場，指向下流為上場，以渡大河。
- 三〇、然我等一切雖然離別此勝者，於未來世將面彼勝者。
- 三一、聞彼佛之語，心益澄淨，為成滿十種波羅蜜，決意更行苦行。
- 三二、予如是記憶，避非行，亦行難之行，唯為成菩提故。
- 三三、都名波羅奈，彼名奇奇為刹帝利族，正覺者之大家族住其處為都城。
- 三四、彼婆羅門達陀(梵與)婆羅門為佛之父，名檀那瓦提(有財)為迦葉大仙之生母。
- 三五、彼營在家生活二千年，〔有〕漢沙(白鵝)、耶沙(名聲)、斯利難陀(吉祥喜)三所優美之宮殿。
- 三六、有四萬八千之美飾婦女，名須難陀為夫人，名伊質多闍那(能勝軍)為實子。
- 三七、見四種之相，由宮殿而出，最上人七日之間，行〔正〕勤行。
- 三八、應梵天之請，世間導師、迦葉大雄〔尊〕、最上人於鹿野苑轉大法輪。
- 三九、帝沙與婆羅豆瓦闍為迦葉大仙之上首弟子，薩婆彌陀(一切友)為彼之侍者。
- 四〇、阿魯羅與烏魯衛羅為上首之女弟子，此世尊之菩提樹稱為尼拘律。

- 四一、須曼伽羅(善吉祥)與伽提迦羅爲上位之常侍信士，又伊質多闍那(能勝軍)與婆達(賢)爲上位之常侍信女。
- 四二、如謂身長，此佛爲二十羅陀那，如空中之電杖，如蝕〔後再〕滿之月光。
- 四三、此大仙之壽量二萬年，佛生存此之間濟度多數之人。
- 四四、掘正法之池，施〔持〕戒之塗香，著正法之衣服，飾正法之花鬘。
- 四五、〔依〕正法離垢穢，立於大眾間之鏡，〔宣示〕「無論任何人欲望得涅槃者，見予之莊嚴！」
- 四六、施〔持〕戒之胸衣、禪定之甲冑，著正法之皮衣，施最善之武裝。
- 四七、施正念之楯、銳利智慧之楯，可碎〔破〕戒之敵，施正法殊勝之刀。
- 四八、三明之裝飾，四果之花鬘，六神通之瓔珞，正法之華彩飾。
- 四九、施制邪惡之正法白傘，化造無畏之花，佛與其弟子等共入涅槃。
- 五〇、彼實難測難克之正覺者，實唯此〔應示云〕「來見！」善說之法寶！
- 五一、實此爲善履行傷所之無上法寶。一切歸無〔故〕，一切行豈非空耶！
- 五二、勝者大迦葉師於闍陀圍耶園入涅槃，於其同處有此勝者之塔，高爲一由旬。
- 迦葉世尊之種姓第二十四終。

【比對】：

- 1.此經中提到迦葉佛對婆羅門青年覺提婆羅(光護)的授記。
- 2.覺提婆羅(光護)出家後，用功學習佛法：「凡佛所宣示，師之九分教，一切修習，以光輝勝者之教。」

4.《相應部》〈有偈篇〉1.50：《陶師》

一、[陶師：]

比丘解脫有七人，而上生達無煩天，
欲貪瞋恚滅無餘，並超世間之愛著，
難超死魔之領域，誰是超越泥地者，

此世捨此人身後，亦離天軛者是誰，
優波迦波羅犍陀，弗久左底爲第三，
跋提耶犍陀提婆，婆喉羅祇頻祇耶，
此等諸人捨人身，亦是離於天軛人。

二、[世尊：]

逃惡魔係蹄，言之何微妙，彼等知誰法，斷除有結縛。

三、[陶師：]

無外世尊法，無外世尊教，彼等知其法，斷除有結縛，
於此名與色，滅盡無有餘，此世知其法，彼斷有結縛。

四、[世尊：]

知難復悟難，汝言深奧語，汝知何人法，以語如是言。

五、[陶師：]

昔世我陶師，於耶發鄰加，街村作陶壺，以事父與母，
迦葉如來世，乃爲優婆塞，遠離於淫欲，無欲修梵行，
我本同鄉者，前爲卿之友，然而我正是，解脫七比丘，
貪瞋滅無餘，知超世愛者。

六、[世尊：]

跋伽婆如汝，所語有如是，汝前爲陶師，於耶發鄰加，
街村作陶壺，遠離於淫欲，無欲修梵行，我乃同鄉者，
以前實我友。

七、[小結]

積此高修習，最後身二人，邂逅昔故友，真實乃如是。

三、結語

以上列出釋尊過去生中名爲「覺提波羅」或優多羅童子與陶師互動的相關資料，比對後可以看出，北傳漢譯《中阿含經》第 63 經：《鞞婆陵耆經》中「阿難！我於爾時爲自饒益，亦饒益他，饒益多人，愍傷世間，爲天、爲人求義及饒益，求安隱快樂。爾時說法不至究竟，不究竟白淨，不究竟梵行」這一段是衍文。這段衍文，是受到《中阿含經》第 60 經：《四洲經》頂生王、第 67 經《大天[木*奈]林經》大天王，這些故事的影響。